

第三課
日期和時間
NGÀY THÁNG VÀ THỜI GIAN



對話一

阿花：老_{ㄌㄠˋ}闆_{ㄍㄢˋ}，阿_ㄚ嬤_{ㄇㄨˊ}什_ㄕ麼_ㄕ時_ㄕ候_ㄕ要_ㄕ去_ㄕ醫_ㄩ院_{ㄩㄢˋ}？

Lǎobǎn, Āmà shéme shíhòu yào qù yīyuàn?

雇_ㄍ主_ㄓ：下_ㄒ個_ㄍ星_ㄕ期_ㄕ三_ㄕ。

Xià gè xīngqī sān.

阿_ㄚ花_ㄏ：幾_ㄕ月_ㄩ幾_ㄕ號_ㄕ幾_ㄕ點_ㄕ？

Jǐ yuè jǐ hào jǐ diǎn?

雇_ㄍ主_ㄓ：八_ㄏ月_ㄩ五_ㄕ號_ㄕ下_ㄒ午_ㄕ四_ㄕ點_ㄕ。

Bā yuè wǔ hào xiàwǔ sì diǎn.

阿_ㄚ花_ㄏ：好_ㄕ，我_ㄕ知_ㄕ道_ㄕ了_ㄕ。

Hǎo, wǒ zhīdào le.

Đối thoại 1

Hoa : Ông chủ, khi nào bà cụ sẽ đi bệnh viện ạ?

Chủ thuê : Thứ tư tuần sau.

Hoa : Vào mấy giờ ngày mấy tháng mấy ?

Chủ thuê : Bốn giờ chiều ngày năm tháng tám.

Hoa : Vâng, tôi biết rồi



對話二

阿花：阿嬤，今天星期三，

Āmà, jīntiān xīngqísān,

我們要去醫院。

wǒ men yào qù yīyuàn.

阿嬤：我們幾點要出門？

Wǒ men jǐ diǎn yào chūmén?

阿花：我們下午三點二十分出門。

Wǒ men xiàwǔ sān diǎn èr shí fēn chūmén.

阿嬤：現在幾點？

Xiànzài jǐ diǎn?

阿花：現在兩點半。

Xiànzài liǎng diǎn bàn.

Đối thoại 2

Hoa : Bà ơi, hôm nay là thứ tư, chúng ta phải đi bệnh viện.

Bà cụ : Máy giờ chúng ta sẽ đi ?

Hoa : Khoảng 3 giờ 20 phút chiều chúng ta sẽ đi.

Bà cụ : Bây giờ là mấy giờ ?

Hoa : Bây giờ là 2 giờ rưỡi.

生詞一 Từ mới 1

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	時候	尸ノ尸又ハ	shíhòu	shíhhòu	Lúc, khi
2.	醫院	一 口 ㄋ ㄠ ㄎ ㄨ ㄢ ˋ	yīyuàn	yiyuàn	Bệnh viện
3.	下	ㄒ ㄩ ㄚˋ	xià	sià	Phía dưới, dưới
4.	星期三/ 禮拜三	ㄒ ㄩ ㄛ ㄨ ㄟ ㄎ ㄨ ㄢ ˋ ㄌ ㄩ ㄛ ㄨ ㄟ ㄎ ㄨ ㄢ ˋ ㄎ ㄨ ㄛ ㄨ ㄟ ㄎ ㄨ ㄢ ˋ ㄌ ㄩ ㄛ	xīngqīsān/ lǐbàisān	singcísan/ lǐbàisan	Thứ tư
5.	號/日	ㄉ ㄠ ˋ ㄠ ˋ / ㄉ ㄩ ˋ ㄠ ˋ	hào/rì	hào/rìh	Ngày
6.	八月	ㄅ ㄞ ㄩ ㄝ ˋ ㄠ ˋ	bāyuè	bayuè	Tháng tám
7.	下午	ㄒ ㄩ ㄚˋ ㄨ ㄥ ˋ	xiàwǔ	siàwǔ	Buổi chiều
8.	四	ㄌ ㄨ ˋ	sì	sìh	Bốn
9.	點	ㄉ ㄧ ㄢ ˋ ㄠ ˋ	diǎn	diǎn	Giờ
10.	知道	ㄘ ㄨ ㄛ ㄠ ˋ ㄠ ˋ	zhīdào	jhihdào	Biết

生詞二 Từ mới 2

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	今天	ㄐㄧㄣ ㄊㄧㄢ	jīntiān	jintian	Hôm nay
2.	出門	ㄇ ㄨㄛ ㄇ ㄢ	chūmén	chumen	Ra ngoài
3.	現在	ㄒㄩㄢ ㄗㄞ ㄎ	xiànzài	siànzài	Bây giờ
4.	幾點	ㄐㄧ ㄉㄧㄢ ㄎ	jǐdiǎn	jǐdiǎn	Mấy giờ
5.	分(鐘)	ㄈ ㄣ (ㄉㄨㄥ)	fēn (zhōng)	fen (zhōng)	Phút
6.	現在	ㄒㄩㄢ ㄗㄞ ㄎ	xiànzài	siànzài	Bây giờ, hiện nay
7.	半	ㄅ ㄢ ㄎ	bàn	bàn	Một nửa, rưỡi

句型練習 Luyện tập câu

1. A : …… (是) 星期幾?

B : …… (是) 星期 (一)。

今天	(是)	星期幾?
明天(ㄇㄨㄛˊ / ㄉㄨㄛˊ /míngtiān)		星期一。
三月五號		星期二。

	(是)	星期幾?

星期 Thứ	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
星期一	ㄊㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ 一	xīngqíyī	singcíyi	Thứ hai
星期二	ㄊㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄦˊ ㄨㄥˊ	xīngqìèr	singcìèr	Thứ ba
星期三	ㄊㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄇㄨㄛˊ ㄩㄥˊ	xīngqísān	singcísān	Thứ tư
星期四	ㄊㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄇㄨㄛˊ ㄨㄥˊ	xīngqísì	singcísìh	Thứ năm
星期五	ㄊㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄨㄥˊ ㄨˇ	xīngqíwǔ	singcíwǔ	Thứ sáu
星期六	ㄊㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄨㄥˊ ㄨˇ	xīngqíliù	singcìliù	Thứ bảy
星期天/ 星期日	ㄊㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄩㄥˊ / ㄊㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄩㄥˊ	xīngqítīān/ xīngqírì	singcítian/ singcírìh	Chủ nhật

…… (是) 幾月幾號?

今天	(是)	幾月	幾號?
明天/昨天		三月	五號。
星期三		五月	二十五號。

	(是)	幾月	幾號?

月份 Tháng	注音符號 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
一月	一 ㄇ ㄛ ㄝ ˋ	yīyuè	yiyuè	Tháng 1
二月	儿 ㄇ ㄛ ㄝ ˋ	èryuè	èryuè	Tháng 2
三月	ㄇ ㄨ ㄛ ㄝ ˋ	sānyuè	san yuè	Tháng 3
四月	ㄇ ㄛ ㄝ ˋ	sìyuè	sìhyuè	Tháng 4
五月	ㄨ ㄨ ㄛ ㄝ ˋ	wǔyuè	wǔyuè	Tháng 5
六月	ㄌ ㄨ ㄛ ㄝ ˋ	liùyuè	liòuyuè	Tháng 6
七月	ㄍ ㄨ ㄛ ㄝ ˋ	qīyuè	ciyuè	Tháng 7
八月	ㄅ ㄨ ㄛ ㄝ ˋ	bāyuè	bayuè	Tháng 8
九月	ㄐ ㄨ ㄛ ㄝ ˋ	jiǔyuè	jiǒuyuè	Tháng 9
十月	ㄕ ㄨ ㄛ ㄝ ˋ	shíyuè	shíhyuè	Tháng 10
十一月	ㄕ ㄨ ㄛ ㄝ ˋ	shíyíyuè	shíhyíyuè	Tháng 11
十二月	ㄕ ㄨ ㄨ ㄛ ㄝ ˋ	shíèryuè	shíhèryuè	Tháng 12

2. A: 現在 (是) 幾點?

B: 現在 (是) (上午/下午) … 點 … 分。

現在	(是)	幾點?		
		上午 (アト、メヾ/ shàngwǔ)	五點。	
		下午	五點	十五分。

現在	(是)	幾點?	

3. A: (我們) + 什麼時候 ……?

B: (我們) + (時間) + ……。

你/妳/他/她	什麼時候	結婚?	
爸爸	星期三	出門。	
阿花	下午兩點	去	公園。

	什麼時候		

小叮嚀 Ghi nhớ

華語的**時間表達方式**是先從大單位的時間開始，按照年、月、日的順序說
出日期，比如：2014年7月1日。有時候臺灣人不會說2014年，而是說「民國」
103年。民國的說法只要把西元年份的數字減掉1911就可以了。

Phương thức biểu đạt thời gian trong tiếng Hoa là từ mốc thời gian lớn đến nhỏ,
theo thứ tự Năm – tháng – ngày, ví dụ: Năm 2014 tháng 7 ngày 1. Có lúc người Đài
Loan dùng “ Năm Dân quốc 103 ” thay cho năm 2014. Cách tính năm Dân quốc là lấy
năm hiện tại trừ đi 1911.

練習 Bài tập

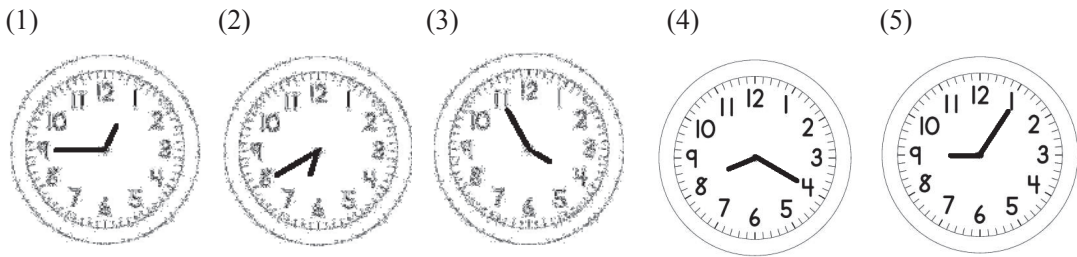
1. 請選擇生詞的意思

Chọn nghĩa của từ

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| (1) 出門(イメ 口ヲノ / chūmén) | A Ngày hai mươi |
| (2) 知道(世 分ル / zhīdào) | B Bệnh viện |
| (3) 醫院(一 口ヲ / yīyuàn) | C Buổi chiều |
| (4) 二十號(ル 十 日 / èrshíhào) | D Máy giờ |
| (5) 現在(ト 今 / xiànzài) | E Hiều |
| (6) 二月(ル 月 / èryuè) | F Hôm nay |
| (7) 幾點(ト 幾 / jǐdiǎn) | G Thứ bảy |
| (8) 今天(ト 日 / jīntiān) | H Đi ra ngoài |
| (9) 下午(ト 午 / xiàwǔ) | I Bây giờ |
| (10) 星期六(ト 日 / xīngqīliù) | J Tháng hai |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Dùng tiếng Trung nói rõ nội dung trong hình



3. 說說看：請配合圖片完成下列句子。

Dựa vào hình vẽ hoàn thành đối thoại

(1) A：我們幾點吃飯？

B：老闆，我們_____吃飯。



(2) A：今天幾月幾號？

B：_____。



(3) A：阿嬤什麼時候去醫院？

B：_____。



(4) A：早上十點半她正在做什麼？

B：她_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Sắp xếp từ cho sẵn thành câu đúng.

- (1) ① 老闆 か么ゝ ㄅㄛˇ / lǎobǎn ② 七點 ㄑㄩㄛˊ ㄑㄩㄛˇ / qīdiǎn
③ 上班 ㄖㄡˋ ㄅㄛˇ / shàngbān ④ 早上 ㄖㄡˋ ㄅㄛˊ / zǎoshàng
- (2) ① 昨天 ㄖㄨㄛˊ ㄊㄩㄛˊ / zuótiān ② 十點 ㄕㄨㄛˊ ㄑㄩㄛˇ / shídiǎn
③ 去 ㄑㄩˋ / qù ④ 晚上 ㄨㄞˋ ㄅㄛˊ / wǎnshàng
⑤ 我 ㄨㄛˇ / wǒ ⑥ 吃飯 ㄞ ㄑㄩㄛˋ / chīfàn
- (3) ① 吃飯 ㄞ ㄑㄩㄛˋ / chīfàn ② 早上 ㄖㄡˋ ㄅㄛˊ / zǎoshàng
③ 阿嬤 ㄚ ㄇㄚˋ / Āmà
④ 什麼時候 ㄖㄡˊ ㄕㄨㄛˊ ㄖㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˋ / shéme shíhòu ?
- (4) ① 幾 ㄑㄩㄛˊ / jǐ ② 明天 ㄇㄩㄣˊ ㄑㄩㄛˊ / míngtiān
③ 星期 ㄊㄩㄣˊ ㄑㄩㄛˊ / xīngqī ?
- (5) ① 九日 ㄑㄩㄛˊ ㄖㄨㄛˊ / jiǔrì ② 今天 ㄑㄩㄛˊ ㄑㄩㄛˊ / jīntiān
③ 四月 ㄌㄨˋ ㄑㄩㄛˊ / sìyuè ④ 星期六 ㄊㄩㄣˊ ㄑㄩㄛˊ ㄑㄩㄛˋ / xīngqīliù
- (6) ① 我們 ㄨㄛˊ ㄇㄛˊ / wǒmen ② 晚上 ㄨㄞˋ ㄅㄛˊ / wǎnshàng
③ 出門 ㄞ ㄑㄩㄛˊ / chūmén ④ 七點半 ㄑㄩㄛˊ ㄑㄩㄛˊ ㄑㄩㄛˋ / qī diǎn bàn

5. 任務練習 Luyện tập tình huống

(1) 阿嬤不記得今天是幾號星期幾，請告訴她。

Bà cụ không nhớ hôm nay là ngày mấy thứ mấy. Bạn hãy nói với bà nhé.

(2) 請告訴老闆下星期某一天你要帶阿嬤去醫院的事情。

Hãy nói cho ông chủ biết vào một ngày nào đó trong tuần sau, bạn sẽ đưa bà cụ đi bệnh viện

6. 本課重要句子 Câu trọng tâm

(1) 我們什麼時候出門？

(2) 今天是幾月幾號星期幾？

(3) 八月五日下午四點。

補充生詞 Từ mới bổ sung

	天	年	星期	月
-2	前天 qiántiān	前年 qiánnián	上上個星期 shàng shàng gè xīngqī	上上個月 shàng shàng gè yuè
-1	昨天 zuótiān	去年 qùnián	上個星期 shàng gè xīngqī	上個月 shàng gè yuè
0	今天 jīntiān	今年 jīnnián	這個星期 zhè ge xīngqī	這個月 zhè gè yuè
+1	明天 míngtiān	明年 míngnián	下個星期 xià gè xīngqī	下個月 xià gè yuè
+2	後天 hòutiān	後年 hòunián	下下個星期 xià xià gè xīngqī	下下個月 xià xià gè yuè